

Langue et langage

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande**

Band (Jahr): **63 (1925)**

Heft 16

PDF erstellt am: **12.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-219461>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

CONTEUR VAUDOIS

JOURNAL DE LA SUISSE ROMANDE
PARAISANT LE SAMEDI



Rédaction et Administration :
Imprimerie PACHE-VARIDEL & BRON, Lausanne
PRÉ-DU-MARCHÉ, 9

ABONNEMENT : Suisse, un an Fr. 6.—
six mois, Fr. 3.50 — Etranger, port en sus

ANNONCES
30 cent. la ligne ou son espace.
Réclames, 50 cent.

Les annonces sont reçues jusqu'au jeudi à midi.

LETTRE DE LA MI-AVRIL

LE mois d'avril est pour le Vaudois, le mois des grandes dates. Le 14 avril 1803, le premier Grand Conseil vaudois se réunissait et ce nouveau régime fit une œuvre sage et prudente.

Après les années de luttes intestines, de troubles de toutes sortes, les Vaudois virent l'intégrité de leur territoire garantie et purent jouir en paix des institutions qu'établit avec une solide sagacité, le gouvernement de cette époque auquel nous devons notre situation actuelle de canton indépendant.

C'est avec enthousiasme et patriotisme que les enfants de la Terre vaudoise de 1925 doivent se souvenir de cette date, car tous les avantages qui sont les leurs et font d'eux les égaux des Confédérés ont été édifiés sur cette première base.

Le mois d'avril est aussi le mois du souvenir du Major Davel. C'est le 23 avril qu'il fut conduit à Vidy et y mourut, « donnant sa vie pour son pays », rappelle le monument que ses compatriotes ont érigé en mémoire de lui.

On en a beaucoup parlé, il y a deux ans, lors du bicentenaire de sa mort ; on a écrit longuement sur son compte, on a dit tout ce qu'on pouvait connaître de sa vie, de sa personne ; on l'a parfois présenté non point exactement comme il a dû être. Ici encore, que les parents vaudois de 1925 rappellent à leurs enfants l'exemple de ce grand cœur et relèvent dans son entreprise ce qu'elle a de particulièrement héroïque, à savoir qu'il l'a tentée seul, afin qu'en cas d'insuccès il n'entraînât personne dans sa chute et mourût seul.

Ce vrai soldat était une âme haute, s'il eût réussi, tous étaient appelés à participer à sa gloire, s'il tombait, il tombait seul.

Et seul, il est mort, les yeux tournés vers cette Patrie vaudoise qu'il a su aimer et qui resplendissait, sans doute, des merveilles de l'avril.

Le mois d'avril est le mois des floraisons ; celui au seuil duquel mars qui « a préparé en secret le printemps, dit : Printemps, tu peux venir ! »

Et le printemps tantôt se hâte, tantôt s'approche lentement, avec des retours agressifs de froid, car il n'a pas très sûrement assujéti la porte, le capricieux avril, et l'hiver morose en a profité pour jeter aux impuissants mortels que nous sommes, de longues vagues d'air glacial qui nous laissent plus transis qu'au cœur même de la saison.

Ces jours mauvais s'oublent vite. Le gazon verdoie et s'étale comme un velours moiré, les bourgeons se multiplient et c'est à celui qui s'allongera le plus vite.

C'est l'avril, l'avril aux grandes dates des Vaudois, l'avril des espoirs de la bonne terre nourricière.

Mme David Perret.

Langue et langage. — Plusieurs professeurs de langues conversent ; et tous à l'envie d'estimer que la langue serbe, ou la turque ou la polonaise ou... etc. est la plus difficile à retenir.

— Oh ! pardon, dit un de ces messieurs, le plus timide de tous, j'en connais une « impossible » à retenir.

— Laquelle donc ?

— Celle de ma belle-mère.



ON VOIADZO EPOUIRAO

QUAND l'è que vo z'ite accarati dein voutra cavetta, n'ai-vo jamé sondzi ài dzein que fant dâi voiadzo, que sant mou, que lant frâi, que risquant de sè dèque-nautsi avoué dâi dèrupite et d'arrevâ ao fond dâo rouveno ein treinte-houit bocon ? Cein vo baille lè refreson rein que de là peinsâ. Por quand à mè, ti lè coup que mè rassovigno de l'histoire que m'a contâ l'autr'hi ion de cliâio monsu que diant jamé dâi dzanlhie, ein su biévo tant qu'à l'hâora dâo petit goutâ. M'ein vé vo la dere, mà la liède pas devant de vo z'eindremi, po ne pas que vo fassi dâi croûio sondzo.

Dan, l'ètai on certain monsu Cranet que clli l'affère l'è arrevâie. On dzo, ie dit dinse à sa fenna que l'avâi fam de féro onna verây pé cliâio montagne iò on vai sèlâo sè lèvà et s'allâ drou-mâ grantenet devant et aprî lè z'autrè dzein.

— Tsoûie t'è bin, lâi repond sa fenna, et principlameint gâ lè dèrupite.

— N'ausse pas pouâire, Méry, lâi repond monsu Cranet. Avoué ma crossetta, ma gourde, ma pedance et mè solâ clioulâ, su pas d'à plliendre. Adiu !

Et monsu Cranet l'è parti tot dzoâio. Tota la dzornâ l'a châotâ lè regalle, lè riò, s'è aguelhî su dâi monton, l'a verounâ ein avau, ein amon, et mè d'amon que d'avau et l'a z'u bin dâo plliési. Ein a fé dâi pas, crénom !

Tot d'on coup, pè vè quatr'haore de la vèprâ, s'è lèvà on niolan, mà on niolan que monsu Cranet n'a pe rein su iò dâi lo mondo l'ètai ! L'è niôle s'aguelhivant tot dè côute li, t'è l'eimpougnivant, t'è lo serrâvant, t'è l'accrotsivant iena dâo côté, l'autra d'on outro, devant, derrâ quemet se l'avant voliu se betâ tote à la mimâ pllièce. Et sta pllièce l'ètai justameint cliaque iò l'ire monsu Cranet. N'ètai pe rein on hommo, l'ètai on mochî de niolan. Vayâi pas sè pi, vayâi pas sè man, vayâi pas pi sa crossetta que tagnâi adî tot parâi et que lâi aidhive à sè conduire. L'a manquâ de sè fère èterti mè de veingt iadzo. L'a betetiulâ, l'a rebedoulâ, l'è tsesâ su sa crossetta ! Mè z'amî, quin voiadzo epouairâo ! E-te possibllio ! Et adî dâi niôle pe nâire que lè z'autre que lo liettâvant quemet onna dzenelhie dein on barfou.

Tot d'on coup... pouro z'amî ! l'è du z'ora ein lé que vo z'allâ avâi pouâire !... tot d'on coup, monsu Cranet s'arrite po cheintre avoué sa crossetta se l'ètai proutso dâi dèrupite. L'assèye de la plliantâ à gautse : ne trovâve pas lo fond ; à drâite, la crossetta sè plliantâve pas ; derrâi assebin, mimameint ein sè clieimeint, la crossetta n'arrevâve pas à tosi la terra ; devant, lo mimo affère. Aô seco ! ein aide ! L'è su que l'ètai ao coutset d'onna montagne terribllia, ein pan de sucro et que l'ètai quemet su onna granta colonda, prêt à trabetsi et à s'acrasâ tot avau, se l'avâi lo malheu de budzi. Aô seco ! ein aide !

Monstu Cranet l'a dan passâ tota la né sein

budzi, de poaire dâi dèrupite. Lo leindèman matin, lo sèlâo lèveint l'a nettèyi lè niôle. Et monsu Cranet s'è trovâ ao mâtet d'on prâ asse plliat qu'onna trâbllia... Cein sè pouâve-te ? Tot parâi, quand hier è né l'avâi assèyi de plliantâ son bâton, n'avâi pas pu attrapâ la terra. Seulameint... ein guegneint sa crossetta, l'a vu que l'ètai tros-sâie on bocon d'avau dâo corbin...

Marc à Louis.

LE 14 AVRIL ET LES VAUDOIS DE BERNE

LE Comité de la « Patrie Vaudoise » de Berne a prié Mèrine de rédiger l'appel aux membres de cette société en vue du banquet traditionnel du 14 avril. Voici comment notre excellent collaborateur et ami s'est acquitté de cette délicate mission :

PUBLICACHON.

Ti lei Vaudois de Berne : Cliaux dao Grand Distri, dé Tzati-d'Oex, dé La Còuta, dé La Vaux, dao Pi dao Jura, dao Gros-dé-Vaud, dé la Brouyié, lei Z'ormoneins, lei Combiers, let Sain-tecris et lei Dzorateis assebin, san invitâ à sé trovâ ao Cabaret de l'Oô, à la tserraire dei Pestacles (Chaudplatze-agâce, coumeint on de pâ Berne), à sat haore (haore dé Goumoens-le-Jux) tantou, lou dècandò dize-houët d'avri, po tzantâ la Fita dao Quatorze et ruppâ oquié.

Lou carbatier de l'Oô a réservâ, pou ci dzo, on bossaton de bon novi, po qu'on pusse ein mettré quoquié dècis derrai lo gilet.

Et pu, aprî qu'on arâ lè coûté bein rappoyaies et eingorzèlà quoquié golaies po fère allâ avau on bon fricot, on zanterâ : *que dans ces lieux* et pu *chantons notre aimable Patrie*, ounde so vètre, coumeint on de au payi dei Oô.

Lei ien a quié daran dei gandoises, dei bambioulos po fère à récafâ lei z'autres. Monsu Albert Develuz, dé Lozana, on bin galé hommo, quié sâ on moui dé tsansons et de revî, no zein racontera caqu'iennes.

Comme lou dize-houët tsi su on dècandò, lei fenés saran d'obedzi dé restâ à l'ottò po lavâ et pannâ lei zeinfants et preparâ lei z'haillons po la demèindze. L'est bin damadzou po cliaou quié vudraient dansî ; né pèsan nion po atteinde, mà n'y avâi pas moyen dé faré otrameint.

Lou Comitâ dé La Patrie Vaudoise esparé qu'onna pétaïé dé bons Vaudois sé récenteront à l'Oô po cliaou balla veillâ et tsantâ lou Canton de Vaud si beau !

Là-dessus on vo de : à revère, au plaisi, ein attendant lou dize-houët avri.

FREGATZE DAO QUATORZE
lou 18 avri à la né, à l'Oô, à Berne

Repousse-mion dé toté lei sorté
Soupa à la cramma d'aveina
Rognons dé vi, avoué dao jardinaze
Salarde dao chailli
Liasse à la vanellie
Bomboumisses
Vermouth et ôtrés bourtiâ
po cliaux qu'ein voudront, à sat haore
(haore dé Berne).

A la pinte. — Dis donc, Jules, on annonce qu'un médecin va s'établir au village.

— Il est fou, on a déjà le vétérinaire.